



asian cultural council

亞洲文化協會 香港分會

## ACC Exhibition "Waters • Dreams • Realities" Featured Artists

### LEE Kai Chung (ACC 2020)

LEE Kai Chung performs artistic research on historiography, ideology and time-transcendence of emotion. From his early explorations of archival systems for historiography, Lee has developed an archival methodology that extends to interdisciplinary research-based creative practices - including publishing, cinematic reenactment, public engagement and the archives-making.

In 2017, Lee initiated a hexalogy of consecutive projects under the theme of Displacement –examines geopolitical affects and the unarchivables entangled in the colonial matrix of power, migration and material flows in Asia. Lee's recent exhibition includes "Sharjah Biennial 15: Thinking Historically in the Present" (UAE, 2023) and "Wandering, Walking" (Gwangju Asia Culture Center, 2023). Lee is awarded The Robert Gardner Fellowship in Photography (2022) from Peabody Museum of Archaeology and Ethnology of Harvard University and the Award for Young Artist (Visual Arts) (2018) from Hong Kong Arts Development Council.

Lee received an ACC Altius Fellowship to conduct field research in Manchuria that examined human dispersion, material circulation and geopolitics.

### 李繼忠 (ACC 2020)

李繼忠的研究式創作主要關於歷史編纂、意識形態與情感的時間超越性。李氏從早年探索檔案系統之於歷史書寫，其後發展以檔案學為方法，延伸至跨學科研究式創作實踐——當中包括出版、影像式重演、群眾參與及創建檔案庫。

李氏於 2017 年開展了六個以「錯置/遷移」作命題的研究式項目系列——在亞洲脈絡中探索人口、物質流轉及殖民權力矩陣中所糾纏的地緣情感政治與無法被歸檔性。李氏近期展覽包括"Sharjah Biennial 15: Thinking Historically in the Present"（亞拉伯聯合酋長國，2023）、"Wandering, Walking"（韓國光州 Asia Culture Center，2023）李氏於 2022 年獲得由哈佛大學皮博迪考古與民族學博物館頒發 The Robert Gardner Fellowship in Photography、2020 年獲頒發 Altius Fellowship 以及 2018 年獲香港藝術發展局頒發藝術新秀獎（視覺藝術）。

李氏獲亞洲文化協會獎助於中國東北實地考察，探討人口遷徙、物質流轉及地緣政治等創作項目。



asian cultural council

亞洲文化協會 香港分會

### AU Hoi Lam (ACC 2019)

AU Hoi Lam has been active in Hong Kong art scene since early 2000s. She focuses on drawing and painting; besides that she is fond of exploring mixed media and installation art through the perspectives and languages of painting. Her work is minimal and subtle, always embodying with hermetic symbols and codes, thereby intermittently revealing an undercurrent of paradoxes. AU ruminates over her life experiences through artistic creations. The subjects of her metaphorical and autobiographical work come from trivial but profound minute details of everyday life.

AU has been awarded the Alexandre Yersin Excellence Scholarship (Consulate General of France, 2001) and Hong Kong Arts Development Awards - Award for Young Artist (Visual Arts) (Hong Kong Arts Development Council, 2013). Her works are collected by Hong Kong Museum of Art and M+ Museum.

Her recent exhibitions include: "The Dimensions of Living: A House is" (JCCAC Gallery, Hong Kong), "Au Hoi Lam: Memorandum ( \_\_\_\_\_ )" (Art Basel Hong Kong, 2016), "IV Moscow International Biennale for Young Art: A Time for Dream" (Museum of Moscow, 2014), "Woman-Home: In the Name of Asian Female Artists" (Kaohsiung Museum of Fine Arts, 2014), "Au Hoi Lam: My Father is Over the Ocean" (Osage Gallery, Hong Kong, 2013) etc.

AU received an HKETONY ACC fellowship to observe latest trends in contemporary arts in New York.

### 區凱琳 (ACC 2019)

區凱琳自二零零零年代初投入藝術創作。她專注於素描與繪畫，亦愛通過繪畫的視角及語言，探索混合媒介與裝置藝術。她的作品風格簡約細微，常結合隱密的符號和密碼，時而透露出悖論的暗流。藝術創作是區凱琳用以反復咀嚼見聞經歷的方式，題材來自生活中瑣碎卻深刻的細節，開展出隱喻的、自傳式的作品。

區凱琳曾獲法國駐港領事館的 Alexandre Yersin Excellence Scholarship (2001) 及香港藝術發展局的香港藝術發展獎——藝術新秀獎（視覺藝術）（2013）。她的作品為香港藝術館及 M+ 博物館收藏。

近年曾參與的展覽有「居住的幅度：房子是」（JCCAC Gallery · 香港 2021）、「區凱琳：備忘（\_\_\_\_\_）」（巴塞爾藝術展 · 香港 2016）、"IV Moscow International Biennale for Young Art: A Time for Dream"（Museum of Moscow 2014）、「女人—家：以亞洲女性藝術之名」（高雄市立美術館展 2014）、「區凱琳：爸爸出海去」（奧沙畫廊，香港 2013）等。

區凱琳獲亞洲文化協會支持前赴紐約考實當代藝術的最新發展趨勢。



asian cultural council

亞洲文化協會 香港分會

### Vibha GALHOTRA (ACC 2016)

Vibha Galhotra, living and working in Delhi, India, is conceptual artist. Her multimedia oeuvre, including sculptures, installations, photographs, videos, site-specific work, and public art interventions, addresses the shifting topography of a world radically transformed by climate change, consumerism, capitalism, and globalization. Propelled by the constant negotiation between human beings and their ecosystem, Galhotra's practice utilizes intensive research and intuitive imagination to investigate the social, economic, and political implications of human activity on the environment. She draws from varied disciplines, including the fine arts, ecology, economics, science, spirituality, and political activism to inform a poetic visual response to the environmental changes and restructuring of culture, society, and geography occurring in today's world.

Galhotra's works are seen in numerous public and private collections, including Kiran Nadar Museum of Art, India; The Margulies Collection, Miami, FL; Pizzuti Collection, Columbus, OH; Casa Masaccio Arte Contemporanea, San Giovanni Valdarno, Italy; Gates Foundation, Singapore Art Museum, Singapore; Essl Museum, Klosterneuburg, Austria... etc.. In the recent years, she has been awarded Asia Arts Future – Asia Arts Game Changer Awards India (2019); The Rockefeller Foundation Bellagio Residency Program (2016); YFLO Women Achiever of the Year Award (2015).

Galhotra received and ACC Starr Foundation fellowship travelling to New York to explore the contemporary art world and to further her research climate change.

### Vibha GALHOTRA (ACC 2016)

Galhotra 是一位在印度德里生活和工作的概念藝術家。她的多媒體作品，包括雕塑、裝置、照片、錄像、場域特定藝術和公共藝術干預，皆關乎這個被氣候變化、消費主義、資本主義和全球化徹底改變的世界。啟發自人類與生態系統之間的協調妥協，Galhotra 以大量研究和直觀的想像力來探究人類活動對環境的社會、經濟和政治影響。她從不同範疇，包括藝術、生態學、經濟學、科學、靈性和政治行動主義中汲取養分，對當世的環境變化以及社會、文化的重塑，作出詩意的視覺回應。

Galhotra 的作品在許多公共和私人收藏中看到，包括印度 Kiran Nadar Museum of Art、佛羅里達州邁阿密市 The Margulies Collection、俄亥俄州哥倫布市 Pizzuti Collection、意大利 San Giovanni Valdarno 的 Casa Masaccio Arte Contemporanea、新加坡藝術博物館蓋茨基金會、奧地利 Klosterneuburg Essl Museum 等等。近年來，她獲得的獎項包括 2019 年 Asia Arts Future – 亞洲藝術創變者大獎·印度、2016 年 The Rockefeller Foundation Bellagio Residency Program、2015 年 YFLO Women Achiever of the Year Award。

Galhotra 獲亞洲文化協會 Starr Foundation 獎助前往紐約探索當代藝術及研究氣候變化。



asian cultural council

亞洲文化協會 香港分會

### Kingsley NG (ACC 2013)

Kingsley Ng is an inter-disciplinary artist and designer with a focus on conceptual and site-specific projects. He believes that art helps us to mediate our environment, whether as a viewer or participator. Past projects include *Twenty-Five Minutes Older*, a commission by Art Basel which takes the audience on a moving tram, and *After the Deluge*, presented in an underground storm-water tank the size of 40 Olympic-sized swimming pools.

His works have been featured in notable exhibitions and international venues. Examples include the Museum of Contemporary Arts in Rome Italy, Contemporary Art Centre of South Australia, Guangzhou Triennial in China, Land Art Biennial in Mongolia, Echigo Tsumari Art Triennial in Japan, IRCAM – Centre Pompidou in France, Lille Europe Pavilion in Shanghai Expo, InterAccess Electronic Media Arts Centre in Canada, the Hong Kong Museum of Art, and Art Basel Hong Kong. He is the recipient of the Hong Kong Arts Development Best Artist Award (Media Arts) in 2013, and a Hong Kong Contemporary Art Biennial Award in 2009.

Kingsley received an ACC Altius fellowship to travelling to the US and South East Asia to research social innovation in the arts.

### 伍韶勁 (ACC 2013)

伍氏的跨媒體概念藝術著重建構作品與場域之間的關係，把抽象意念和被遺忘的事物呈現於互動裝置、聲音和空間設計等不同創作形式上。項目包括《二十五分鐘後》把電車改造為「流動暗室」，和《大禹之後》將深水埗大坑東地下蓄洪池轉化為藝術場域。

他曾參與多個大型展覽，包括意大利羅馬現代藝術美術館、南澳當代藝術中心、廣州三年展、外蒙古地景藝術雙年展、日本越後妻有大地藝術祭、法國龐比度中心 Ircam 音樂研究所、上海世博會、香港藝術館、香港巴塞爾藝術展等。曾獲獎項包括多倫多 Inter Access 視覺藝術獎 2003、2006 年度加拿大文藝理事會獎助金、2007 年香港獨立短片及錄像比賽互動媒體組金獎、2008 年香港青年設計才俊大獎、2009 年香港當代藝術雙年獎，以及 2013 年香港藝術發展獎最佳藝術家獎（媒體藝術），並獲亞洲文化協會獎助金支持負笈海外留駐考察。

伍氏獲亞洲文化協會獎助前往美國及東南亞研究社會創新項目。



asian cultural council

亞洲文化協會 香港分會

### Fiona WONG Lai Ching (ACC 1998)

Fiona is a ceramic artist. Working with the medium that is rooted in the Chinese tradition, Fiona stretches its limits, incorporating other disciplines such as tailoring, cobbling, and lamp production. Her particular expertise is with pure white porcelain but she is immersed in experiments with various clays without glazes, in their possibilities and limitations.

In 2018, Fiona ceramic work *Blue Wings* was collected by the British Museum. In 2017, she was named Hong Kong Arts Development Award Artist of the Year. In 2015, her research projects on ceramics, history and the community "Gogasha" was included in the 6th Echigo Tsumari Triennale. Fiona has been elected member of the International Academy of Ceramics in Geneva since 2007.

Fiona received an ACC Starr Foundation fellowship to observe the latest trend in ceramic art, during which she participated in the National Conference on Education in the Ceramic Arts in Denver and a residency program in Philadelphia.

### 黃麗貞 (ACC 1998)

黃麗貞是一位陶藝家。她為源於中國傳統的媒介為拓展極限，融合剪裁、補鞋和燈飾製作等其他學科。她不只專長於純白瓷創作，亦持續為探索各種無釉粘土的可能性和局限性而實驗。

黃麗貞的作品 *BlueWings* 於 2018 年收獲大英博物館收藏，於 2017 年獲「香港藝術發展局藝術家年獎」。她的陶瓷研究計劃《恒河舍》於 2015 年獲邀展出於第六屆越後妻有大地藝術祭。她自 2007 年起獲選日內瓦國際陶藝學會會員。

黃氏獲亞洲文化協會 Starr Foundation 獎助前往美國考察陶藝發展，參加了於丹佛市舉行的大型陶藝研討會及費城的藝術家留駐計劃。